



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
"2017"
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN
LENGUAS VIVAS
"JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ"

Programa de la unidad curricular

AYUDANTÍAS Y PRÁCTICAS DE LA ENSEÑANZA EN LOS NIVELES INICIAL Y PRIMARIO (PA)

Carrera:	Profesorado de Alemán
Trayecto/Campo:	Campo de la Formación en la Práctica Profesional
Carga Horaria:	10 horas cátedra
Cursada:	Cuatrimstral - BIMODAL
Turno:	Mañana
Profesor/A:	Vanina Cecilia Enz
Año Lectivo:	2025
Correlatividades:	Didáctica del ALCE y Sujetos de los Niveles Inicial y Primario

1. Fundamentación

El campo de la Formación en la Práctica Profesional se presenta en el diseño curricular como el punto de encuentro en la formación de grado, en el cual los estudiantes deben ser capaces de relacionar la teoría, todo lo adquirido tanto en el trayecto de Formación general y en el de Formación específica, con la práctica profesional. Se entiende a este espacio curricular no como espacio de "simulación" sino como "puente" entre la formación inicial y el ejercicio de la profesión. Estas trayectorias resultan estructurantes para que los estudiantes transiten una experiencia de aprendizaje transformador, posicionados en el marco de la reflexión en la acción y sobre la acción.

Este espacio curricular facilita que el docente en formación participe de la clase de lengua-cultura extranjera (LCE) en los Niveles Inicial y Primario, en el que irá asumiendo gradualmente tareas más complejas y de mayor responsabilidad. El acompañamiento en estas primeras experiencias frente a alumnos y alumnas se constituye como eje fundamental de este espacio, colaborando principalmente en la reflexión sobre el propio accionar docente.

A través de la observación de secuencias de aprendizaje, la interpretación de procesos de interacción, la organización de actividades tendientes a desarrollar las prácticas de comprensión y producción, el análisis crítico de materiales y recursos didácticos, el diseño y elaboración de planes y proyectos, la reflexión sobre los modos de corrección y evaluación, los diferentes formatos de aproximación a la práctica docente (observaciones, ayudantías, micro-prácticas y prácticas), el futuro docente se irá ejercitando en la toma de decisiones fundamentadas que sustentarán su práctica educativa.

Resulta primordial la búsqueda de articulación no solo con las Didácticas, tanto la general como la específica para estos niveles, sino también con los talleres que corresponden a este mismo trayecto de formación, "Taller de Música, Plástica y Juegos", "Producción de materiales

en diferentes soportes”, “Narración oral” y “Didáctica de la Gramática”, puesto que se relacionan directamente con la tarea en el aula.

El futuro docente debe reconocer en estas primeras experiencias como educador activo la posibilidad que se le presenta frente a una clase de colaborar en la construcción de identidad de niñas y niños, como así también la responsabilidad que esta tarea conlleva. No se trata solo de transmitir un lenguaje, sino de generar desde una lengua distinta a la materna otro canal de diálogo, que permita otra forma de comunicarse, de generar nuevos sentidos, nuevas reflexiones y nuevas construcciones. En este mismo sentido, el fundamento teórico de esta propuesta se enmarca dentro de una pedagogía centrada en el alumno/a, en el grupo y su dinámica, en la acción más que en la reproducción.

1. Objetivos generales

Que el futuro profesor:

- Articule los saberes adquiridos en la unidad curricular Didáctica del Alemán como Lengua-Cultura Extranjera y Sujetos de los Niveles Inicial y Primario, del Campo de la Formación Específica, y la experiencia práctica que realizará en esta unidad curricular.
- Elabore diferentes formatos de secuencias didácticas y seleccione, produzca y analice materiales didácticos y recursos tecnológicos teniendo en cuenta los contextos socioculturales e institucionales en los que mediará, en función de los alumnos y alumnas de los Niveles Inicial y Primario en tanto sujetos en formación.
- Desarrolle el espíritu crítico del futuro profesor para analizar su práctica áulica así también como la de otros docentes.

2. Objetivos específicos

Que el futuro profesor:

- Pueda realizar un diagnóstico de la clase en la cual realizará sus primeras experiencias docentes directas, pudiendo reconocer dinámica de grupo predominante, forma de trabajo, fortalezas y debilidades, intereses de los niños y niñas.
- Genere un trato cordial con el profesor a cargo del grupo, para posibilitar un diálogo que colabore en una experiencia posterior positiva.
- Desarrolle secuencias didácticas, teniendo en cuenta lo diagnosticado, y lo conversado con el docente a cargo.
- Genere actividades creativas que involucren a los alumnos en el aprendizaje, que la clase no implique únicamente una transmisión de conocimientos, sino que busque que ese nuevo aprendizaje resulte significativo para el alumno, teniendo en cuenta al sujeto particular y a su entorno.
- Pueda fundamentar la elección de los materiales, de las actividades propuestas para una determinada secuencia didáctica.
- Elabore materiales pertinentes al nivel de enseñanza.
- Se interiorice y evalúe el material didáctico existente para el aprendizaje del alemán como lengua extranjera, en el nivel inicial y primario.
- Analice la posibilidad del uso de material auténtico en clase.
- Evalúe, según el nivel en el que realice sus prácticas, la importancia de la oralidad / escritura.
- Establezca criterios de evaluación acordes a la maduración de los alumnos y alumnas.

- Desarrolle precisión y fluidez en el uso de la lengua alemana teniendo en cuenta que se constituirá como uno de los modelos de habla para sus alumnos.

3. Contenidos mínimos

- **El aula en los Niveles Inicial y Primario.** El aula como una construcción histórica y social. Determinantes estructurales. Relación con el conocimiento y significados del contenido escolar. La reflexión sobre las prácticas de enseñanza observadas en los Niveles Inicial y Primario. Focos y marcos de referencia del observador. El docente y el grupo de aprendizaje. Heterogeneidad e inclusión del alumnado. El discurso del aula y sus interacciones comunicativas. El diálogo y las preguntas del profesor en la clase. El tiempo y el espacio institucional y del aula. La dimensión cooperativa del trabajo docente. Relaciones sociales e intersubjetivas en el aula. Micro-clases. Las prácticas de la enseñanza como prácticas sociales. Pareja pedagógica.
- **El análisis de las decisiones que toma el docente sobre las situaciones de enseñanza en los Niveles Inicial y Primario.** Estilos de enseñanza. Fuentes para la toma de decisiones del docente: los diseños curriculares, los materiales para el desarrollo curricular, los libros de textos escolares, otras fuentes. Diseño y programación de propuestas de enseñanza del Alemán como Lengua-Cultura Extranjera para los Niveles Inicial y Primario. Determinación de propósitos y objetivos, estrategias metodológicas y de evaluación adaptadas a realidades grupales e individuales concretas. Implementación de los diseños y posterior reflexión colaborativa.
- **Escritura de reconstrucción de las experiencias pedagógicas.** Análisis de las propuestas de otros compañeros y de las propias producciones. El practicante y la evaluación crítica de su práctica pedagógica.
- **Reflexión sobre el papel político del docente de LCE en defensa de los derechos e identidades lingüístico-culturales.** Reflexión sobre la clase de LCE y el ejercicio de la ciudadanía.

4. Contenidos de la instancia curricular

1. Biografía escolar: Reflexión sobre el propio aprendizaje de lenguas extranjeras. Reconstrucción y análisis de las experiencias que operan de manera inconsciente a la hora de la práctica en el aula.
2. Principios pedagógicos de la enseñanza de lenguas extranjeras: enfoque comunicativo, enseñanza orientada a la acción comunicativa (Handlungsorientierung) y al desarrollo de competencias lingüísticas (Kompetenzorientierung), fomento de la autonomía (autonomes Lernen), entre otros.
3. Objetivos de aprendizaje: Formulación de objetivos para secuencias didácticas particulares.
4. La planificación para la clase de lengua extranjera: Componentes. Fases de la clase. Elección de material pertinente, distribución temporal de las actividades en la clase.
5. Las cuatro capacidades lingüísticas: Leer, escuchar, hablar y escribir. Profundización sobre la planificación del trabajo sobre lectura comprensiva y comprensión auditiva.
6. Organización del trabajo en el aula, importancia de su variación para la dinámica áulica: Trabajo individual, de a pares, en grupos (planificación, roles, función del docente). Rol docente, relaciones entre los alumnos, y entre los alumnos y docente.
7. Exámenes de acreditación externa para niños y niñas en LCA: IVA 1 y 2 (Zentralstelle für Auslandsschulwesen), Fit in Deutsch 1 y 2 (Instituto Goethe).

A partir de las observaciones realizadas en instituciones de nivel Inicial y Primario, se propiciará el intercambio en clase sobre lo observado, promoviendo la reflexión crítica sobre las prácticas. En tal sentido, hacen parte de los contenidos también:

- Elaborar informes de las clases observadas a partir de un aspecto elegido previamente: Organización del trabajo en el aula (Sozialformen); rol del docente; uso de la lengua materna/lengua extranjera durante la clase; motivación de los alumnos; utilización de métodos para el aprendizaje de lenguas; fomento de la autonomía; entre otros.
- Analizar las distintas instituciones visitadas, sus perfiles, infraestructura.
- Incentivar la mirada crítica sobre la institución escolar.
- Promover la interacción, el diálogo con los docentes en las instituciones visitadas.
- Observar y analizar los procesos de inclusión en las instituciones visitadas y cómo se desarrolla su acompañamiento.

5. Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

Actividades del Profesor:

- Orientación en la preparación de clases.
- Supervisión, seguimiento y devolución.
- Selección de materiales que complementen los conocimientos ya adquiridos por el estudiante.
- Coordinación de reuniones plenarias y grupales de reflexión y discusión.

Actividades del estudiante:

- Observación de secuencias didácticas, reflexión y análisis de lo observado, a través de elaboración de informes. Elaboración de propuestas alternativas para el tratamiento de los contenidos idiomáticos observados.
- Exposición de artículos / capítulos indicados en la bibliografía.
- Planificación de secuencias didácticas en grupos y de manera individual.
- Análisis de materiales para la enseñanza del idioma, búsqueda de puntos positivos y negativos en los distintos materiales.
- Búsqueda de material auténtico, acorde al nivel de enseñanza.
- Elaboración de actividades para secuencias didácticas. Elaboración de materiales pertinentes al grupo socio-etario.
- Elaboración de evaluaciones escritas teniendo en cuenta los distintos niveles de la escuela primaria.

6. Bibliografía obligatoria

- Diseño Curricular para la escuela primaria (primer y segundo ciclo), p.359 a 428.
- Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen. Berlin, 2001.
- Ende, K./Mohr, I (Hg). *Glossar: Fachbegriffe für DaF-Lehrkräfte*. München: Klett, 2015.
- Brinitzer, M. ... (et al): *DaF unterrichten*. Klett: Stuttgart, 2013.
- Ende, K. ... (et al): *Curriculare Vorgaben und Unterrichtsplanung*. Klett-Langenscheidt: München, 2013. Seiten 26-33 / 97-104.
- IQB (Hg.): *Kompetenzbereich Hörverstehen*. Vergleichsarbeiten 2014, 8. Jahrgangsstufe (VERA-8), Englisch – Didaktische Handreichung, Modul B, S. 6-9 und 22f.
- IQB (Hg.): *Kompetenzbereich Leseverstehen*. Vergleichsarbeiten 2014, 8. Jahrgangsstufe (VERA-8), Englisch – Didaktische Handreichung, Modul B, S. 26-28 und S. 41-43 (leicht verändert)
- Kratochvílová, G.: *Gruppenarbeit und ihre Anwendung im Deutschunterricht* (Diplomarbeit). Brünn, 2008.

- Butzkamm, Wolfgang: *Unterrichtssprache Deutsch*. Ismaning: Hueber Verlag, 1996.
- www.lesebaum.de
- <http://www.labbe.de/>
- <http://www.axel-baumgart.de/>
- <http://sphinx-suche.de/jugendportal/Kindergeschichten.htm>
- <http://sphinx-suche.de/jugendportal/Kindergeschichten.htm>

7. Bibliografía de consulta

- Lineamientos Curriculares para la Educación Sexual Integral para el nivel primario, p.31-41: https://www.buenosaires.gob.ar/sites/gcaba/files/educ-sexual-np_0.pdf
- Billes, S.: *Grundschulwörterbuch Deutsch*. Berlin und München: Langenscheidt, 2005.
- Krulak-Kempisty, E., Reitzig, L., Endt, E.: *Der grüne Max*. Berlin und München: Langenscheidt, 2007
- Kniffka, G. *Meine Freunde und ich*. Berlin und München: Langenscheidt, 2005.
- Kopp, G.: *Planetino*. Ismaning: Hueber, 2008.
- Büttner, S.: *Tamburin*. Ismaning: Huber, 1996.
- Motta, G.: *Magnet A1*. Stuttgart: Klett, 2018.
- Becker, Georg E.: *Unterricht planen Teil I. Kapitel I (pág.11-19)*. Weinheim und Basel: Beltz Verlag, 2001.
- Miller, Reinhold: *Lehrer lernen. Kapitel 8 (pág. 224-228)*. 1986) Weinheim und Basel: Beltz Verlag, 1986.
- Lohrmann, K./Hartinger, A.: *Handbuch Grundschulpädagogik und Grundschuldidaktik*. . Bad Heilbrunn: Klinkhardt, 2011.
- Schnitzler, C.: (2008): *Phonologische Bewusstheit und Schriftspracherwerb*. Stuttgart: Thieme, 2008.

8. Sistema de cursado y promoción

- Materia de PROMOCIÓN SIN EXAMEN FINAL.
- Asistencia obligatoria al 75% de las clases presenciales/virtuales.
- Se utilizará la plataforma meet para el dictado de las clases virtuales: <https://meet.google.com/ztk-jbrj-npd>.
- Entrega de actividades propuestas por la cátedra a través de aula virtual creada para tal fin en la plataforma classroom.
- Realizar observaciones en instituciones escolares del nivel Inicial y Primario por un total de 30 hs. cátedra (observación + trabajo autónomo de informes), según lo indica el plan curricular institucional vigente del PA.
- Se propiciará la observación y prácticas en distintos niveles en el Nivel Inicial y Primario (años inferiores-años superiores) y se definirán distintas instancias de evaluación:
 1. Elaboración de informes sobre las clases observadas: Se evaluarán dos informes elegidos por el estudiante.
 2. Planificaciones de secuencias didácticas confeccionadas por el alumno de manera individual.
 3. Participación directa en el aula, en carácter de ayudante del docente a cargo o en la práctica directa de alguna secuencia en particular.
 4. Elaboración de informe reflexivo sobre la práctica realizada, destacando lo logrado y proponiendo mejoras en puntos débiles.
- Utilización de apps para creación de ejercicios online: wordwall, learningapps, mentimeter, entre otros.
- Un examen parcial: planificación de una secuencia didáctica a partir de una situación particular de un grupo de aprendizaje y material seleccionado por la cátedra.

- La nota de la materia resultará del promedio entre las distintas etapas de evaluación.
- No existe posibilidad de acreditar la materia en la modalidad de alumno LIBRE.

9. Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular

Se utilizará la plataforma classroom, a través de la cual los estudiantes deberán desarrollar actividades específicas propuestas por la docente y entregarlas cada una/dos semanas. La realización y entrega de estas actividades son requisito para la aprobación de la unidad curricular.

Para aprobar la asignatura, los estudiantes deberán demostrar durante las prácticas un nivel suficiente de conocimientos procedimentales y conceptuales en las siguientes áreas:

- Planificación de secuencias didácticas acorde al nivel: elección de material adecuado, elaboración de material creativo y variado, uso de diferentes estrategias para la enseñanza de la lengua, utilización de medios en distintos soportes .
- Desenvolvimiento en el rol docente: generar un trato cordial con alumnos y colegas, propiciar un buen clima de trabajo, lograr la participación de todos los alumnos, aplicar distintas formas de trabajo (individual, grupal), indicar consignas de trabajo claras, aplicar técnicas de corrección que colaboren en el aprendizaje del alumno y que no lo condicionen, manejar la proporción de tiempo en que habla el profesor y el alumno, reflexionar sobre los momentos del uso de la lengua materna y la lengua extranjera.
- Uso de la lengua extranjera: demostrar un manejo correcto de la lengua alemana, adecuar la expresión en la lengua al nivel de los alumnos, propiciar el uso de la lengua extranjera en clase.
- Conocimiento general sobre la Cultura Alemana: demostrar a partir de las clases propuestas el conocimiento de la cultura alemana, mostrar la capacidad de generar un diálogo entre ambas culturas, la propia y la extranjera, partiendo de la comparación, de lo diferente y lo similar, pero propiciando de esta manera la tolerancia a lo distinto, a lo desconocido.



Vanina Enz
Prof. Alemán